

L'ARGUMENT
PRÉSENTE

A person with long, vibrant red hair is captured in a dynamic pose, playing a drum set on a stage. They are wearing a white t-shirt and black pants. The background is dark, and the stage floor is a reddish-brown color. The lighting is dramatic, highlighting the person and their hair.

LE GROGNE- MENT DE LA VOIE LACTÉE

Mise en scène :

Maïa Sandoz et Paul Moulin

Avec : Matthieu Carle, Jeanne Godard, Angie Mercier, Fabien Rasplus,
Marie Razafindrakoto, Quentin Rivet, Christelle Simonin

LE GROGNEMENT DE LA VOIE LACTÉE

(Das Knurren der Milchstrasse)

CRÉATION 2022/2023

Texte : Bonn Park

Mise en scène : Maïa Sandoz et Paul Moulin

Traduction : Laurent Muhleisen

Avec :

Matthieu Carle, Jeanne Godard, Angie Mercier, Fabien Rasplus,
Marie Razafindrakoto, Quentin Rivet, Christelle Simonin

Collaboration dramaturgique : Clémence Barbier

Création lumière : Romane Metaireau

Création sonore et musicale : Angie Mercier

Mise en espace sonore : Grégoire Leymarie

Scénographie et costumes : Paul Moulin

Collaboration artistique : Guillaume Moitessier

Administration et production : Agnès Carré

Production et diffusion : Olivier Talpaert

Régie Générale : David Ferré

Régie Plateau : Paolo Sandoz

Régie Son : Grégoire Leymarie

Photographies : © Erik Damiano

L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte

Production : Théâtre de L'Argument

Coproduction : Théâtre de la Cité, CDN Toulouse Occitanie

Le théâtre de l'Argument est conventionné

par la Drac Île-de-France - Ministère de la Culture

Création et Diffusion 2022-23 en cours d'élaboration

Durée estimée du spectacle : 1h40

J-I (avec prémontage lumière) - frontal

7 comédiens au plateau, 12 personnes en tournée

Spectacle à partir de 12 ans

CALENDRIER DE CRÉATION

28 JANVIER 2022 - 14H :

*Lecture/présentation pro à Paris
(lieu à définir)*

MARS 2022 :

*Résidence de création
au Théâtre de la Cité,
CDN Toulouse Occitanie*

FÉVRIER-MARS 2023 :

*Résidence de création
au Théâtre de la Cité,
CDN Toulouse Occitanie*

6 MARS 2023 :

*Première représentation
au Théâtre de la Cité,
CDN Toulouse Occitanie*

MARS-JUIN 2023 :

*Diffusion (Théâtre de la Tempête,
en attente de confirmation)*

« Et là, il faut que je vous dise honnêtement, très honnêtement, il faut que je sois très honnête avec vous, là, maintenant. Voilà, il faut que je vous engueule un bon coup. Vous êtes tellement nuls et tellement cons. Mais alors tellement nuls et tellement cons. Nuls et cons que c'en est hallucinant. C'est juste pas possible d'être aussi nul et con. Merde, ça me donne envie de chialer. Nul et con à ce point. C'est tout simplement incroyable. À ce point nul et con. Et en même temps vous êtes tous tellement gentils et mignons. Et tellement choux ! Tellement mignons et choux. Et en même temps tellement nuls et cons ! »

RÉSUMÉ

Tandis que les spectateurs flottent dans l'immensité de la voie lactée, un vaisseau spatial apparaît soudainement au milieu du théâtre.

Un petit extraterrestre en sort furibond et débute une violente diatribe contre l'espèce humaine, dont les errances ne semblent plus autoriser désormais aucun espoir malgré toute la bonté dont elle est capable.

Ainsi débute une pièce survoltée et frénétique, où Donald Trump se désole de ne pas pouvoir acheter toutes les armes du monde pour faire cesser les guerres, où Kim Jong-Un rêve d'une Corée réunifiée et d'une humanité en parfaite harmonie, où Heidi Klum décide d'offrir ses services à une start-up en dévorant tous les êtres mauvais désignés par de riches clients.

Rêves grandiloquents et vocations ratées se succèdent ici dans ce qui se veut une déclaration d'amour à l'humanité et un cri d'alarme : ressaisissez vous !!

« L'univers de Bonn Park est d'une noirceur multicolore. Résolument et joyeusement théâtrale, son écriture appelle la scène en même temps qu'elle l'affole. Fils d'Internet et de la mondialisation, l'auteur décortique et recycle les grands thèmes de l'humanité, et en particulier cette incapacité – fruit de notre lâcheté ? – qui est la nôtre d'être à la hauteur de tout ce que nous avons produit dans ce monde, et de prendre soin de notre sort et de notre planète. [...] D'un geste d'écriture ample et foisonnant, provocateur et plein de tendresse, Le Grognement de la voie lactée est une gigantesque fresque en prise directe avec la catastrophe mondiale. »

Laurent Muhleisen, traducteur

L'INTENTION

Nous avons découvert ce texte et cet auteur grâce à la Maison Antoine Vitez. Nous avons senti immédiatement la nécessité et l'urgence de faire entendre cette fable dystopique hallucinante.

Bien qu'écrite en 2016, elle est encore inédite en France.

L'écriture explosive de Bonn Park s'inscrit dans le mouvement de la jeune et talentueuse dramaturgie allemande, dit du « théâtre de l'impossible », une dramaturgie libre, qui défie la mise en scène et oblige à l'invention. Tout y est sombre et lumineux. Bonn Park réussit à saisir quelque chose de notre temps, il assume de nous happer dans l'histoire longue et vaste de notre humanité et il nous crie le futur, depuis le futur. Il réussit à transmettre avec son *grognement* non pas seulement des récits bien ficelés mais de grands mouvements mélancoliques et drôles, plein de promesses, de tentatives de nous sauver, d'espoirs, tendus par une issue que nous connaissons déjà : il est trop tard, l'extinction est déjà là ! On s'y reconnaît. Parce que nos vies, aujourd'hui sont en prise avec ces questions anxiogènes : comment allons-nous survivre ? Comment agir depuis nos prisons individuelles ?

Chaque personnage de la pièce est coincé, dans un espace temps, un corps, une fonction, un pouvoir, un devoir, mais lutte avec l'énergie du désespoir pour nous livrer un message de paix et d'amour. C'est beau, irrésistible et déchirant. Pourtant pas de catéchismes ou d'injonction politique ici, à part un leitmotiv, un running gag : « ressaisissez vous ! » On trouve dans cette pièce une tension tragique et une démesure burlesque tout à fait salvatrice, et en effet... ça nous réveille ! C'est magique, car ce n'est « que du théâtre ».

Il nous semble qu'avec *le grognement de la voie lactée* nous sommes en présence d'une œuvre, « importante et futile » comme le disait du théâtre Patrice Chéreau, une œuvre qui se jette dans la lutte avec larmes et paillettes. La mécanique improbable de chacun des récits produit une articulation tout à fait singulière entre la réalité, la fiction et un humour des plus sérieux, rare et précieux. Les situations sont fantastiques et portent quelque coups méchants et facétieux à l'ordre qui règne, et nous, ça nous fait du bien !

Nous qui avons l'habitude de travailler en troupe avec les mêmes partenaires fidèles depuis de nombreuses années, la possibilité de créer le spectacle avec la troupe éphémère du Théâtre de la Cité de Toulouse que nous avons rencontrée lors d'un stage en 2021, nous est apparue d'une grande cohérence : avec cette pièce, nous déplaçons notre regard, investissons l'inconnu, l'inédit et c'est avec les corps, les voix et l'énergie de jeunes comédiennes que nous désirons partir à l'aventure.

Nous explorons avec *le grognement de la voie lactée*, un nouveau territoire d'écriture, qui laisse entrevoir un possible futur du théâtre.

DISPOSITIF

Nous mettons en place un atelier dans lequel tous les outils sont à disposition pour l'invention. Un laboratoire d'expérience purement théâtrale, où les défis s'enchaînent. Les comédien.nes sont au cœur du dispositif, simple scène centrale à la fois promontoire, navette spatiale, paillasse de labo, piano... Les éléments techniques sont à vue et au service des tentatives spectaculaires que proposent les interprètes.

La musique est appréhendée comme le reste, de façon presque expérimentale, une table de mixage est accessible en direct, et les 33 tours sont mixés au gré des récits, chorégraphies, scènes magiques.

Maïa Sandoz et Paul Moulin

L'AUTEUR

Bonn PARK

Bonn Park est né en 1987. Il a grandi à Berlin, en Corée et à Paris. Il suit un cursus de mise en scène à l'école des Beaux-Arts de Zürich. Il travaille à la Volksbühne de Berlin dirigée par Frank Castorf dont il est assistant. Il assiste également Werner Schroeter, Heiko Kalmbach.

En 2011, sa première pièce, *Les Souffrances du jeune Super Mario en 2D* est récompensée par le prix d'encouragement du Stückemarkt de Heidelberg. En 2014, *Tristesse et mélancolie ou le George le plus plus solitaire de tous tous les temps* est récompensée par le prix Else Lasker Schüler. En 2016, *Avis de décès de Bonn Park* gagne le prix du jeune jury des journées d'auteurs de la ville d'Essen et *Le grognement de la voie lactée* gagne le premier prix du Stückemarkt du Berliner Theatertreffen. La pièce est créée en septembre 2017 au théâtre de Bielefeld, dans une mise en scène de Bonn Park.

En 2016, *Trois milliards de soeurs* est nommée pour le prix allemand du théâtre pour la jeunesse, il la met lui-même en scène à la Volksbühne de Berlin et reçoit le prix Friedrich Luft en 2019. La même année, Bonn Park est nommé « jeune metteur en scène de l'année » par le jury de la prestigieuse revue « Theater heute ». La mise en scène de sa pièce *Das Deutschland* a été invitée au festival de Mülheim - qui sélectionne les meilleures pièces récentes produites dans l'année, en 2020.

En septembre 2021, il crée sa pièce *Brigands des cœurs*, librement inspirée de Schiller, au Schauspielhaus de Hamburg.

L'ARGUMENT

L'Argument propose un théâtre d'acteurs qui défend depuis plus de 10 ans les écritures contemporaines exigeantes. Le grognement de la voie lactée sera la 12^e création de la Compagnie. L'Argument revendique un théâtre de proximité (physique, politique, émotionnelle) et met en place des dispositifs qui questionnent le rapport aux spectateurs. Les objets créés sont polymorphes (théâtre, cinéma, atelier) avec un goût prononcé pour des œuvres dont les sujets tournent autour de l'illusion, l'identité, la liberté. Des textes souvent drôles, toujours implacables. Et sur les plateaux des corps ludiques, travestis, monstrueux.

L'Argument envisage non seulement le théâtre comme espace public, mais aussi comme temps public. Les propositions sont conviviales : spectacles, tour de chant, projections mais aussi débats, apéros, banquets. Maïa Sandoz signe la plupart des mises en scène de la compagnie. Paul Moulin est comédien et collaborateur artistique, il arrive parfois que l'inverse se produise, mais cette nouvelle création sera une nouvelle occasion de signer ensemble une mise en scène, la deuxième après *Beaucoup de bruit pour rien* de Shakespeare.

Le Théâtre de l'Argument était en résidence triennale au Théâtre de Rungis de septembre 2016 à juin 2019. La Compagnie a été soutenue par Arcadi, la Drac Île-de-France, le département du Val-de-Marne, l'Adami, la Spedidam, la C.C.A.S., l'Onda, la Ville de Paris, le CDN d'Orléans Loiret Centre, La Générale, le Théâtre des Quartiers d'Ivry CDN du Val-de-Marne, le Théâtre de Rungis, le Studio-théâtre d'Asnières, le Théâtre Paris-Villette, le Théâtre de Chelles, le Théâtre-Studio d'Alfortville, le JTN, le T2G, La Ferme du Buisson, Lilas en scène, le TNB, le CDN Nanterre-Amandiers, la Cie le petit Bastringue, Le Festin de Montluçon, le conseil Général de l'Allier, le collectif D.R.A.O. et la Cie Microsystème.

Beaucoup de bruit pour rien,
de William Shakespeare
M.e.s Maïa Sandoz et Paul
Moulin, Théâtre de la Cité, CDN
Toulouse Occitanie, Juin 2021.
En tournée 2021.2022

Zaiï Zaiï Zaiï Zaiï
d'après la bande dessinée
de Fabcaro
M.e.s Paul Moulin, Adaptation
Maïa Sandoz au théâtre de
Rungis, novembre 2017. En
tournée, saison 2021/2022

***Stück Plastik, une pièce en
plastique*** de Marius von
Mayenburg
M.e.s Maïa Sandoz, Théâtre
des Quartiers d'Ivry, Centre
Dramatique du Val-de-Marne,
novembre 2018

L'Abattage rituel de Gorge
Mastromas de Dennis Kelly
M.e.s Maïa Sandoz, Création au
Centre Dramatique d'Orléans
Loiret-Centre, novembre 2016

Femme non rééducable
de Stefano Massini
Lecture m.e.s Maïa Sandoz,
Création au Théâtre des Quar-
tiers d'Ivry, avril 2015

Baby Comme Bach,
tour de chant & pizza
De et par Paul Moulin,
C.C.A.S, Festival Contre-Cou-
rant, Avignon, juillet 2015
Reprise au théâtre Monfort à
Paris - Juin 2019

Porno-Teo-Kolossal
de Pier Paolo Pasolini
Lecture m.e.s Paul Moulin,
Lecture pour le Festival
Contre-Courant Avignon,
juillet 2015

***Le Moche / Voir clair /
Perplexe*** de Marius Von
Mayenburg
M.e.s Maïa Sandoz, Création à
La Générale, Paris, novembre
2013

***Sans le moindre scrupule mais
avec le plus grand raffinement***
D'après Heiner Muller,
M.e.s Maïa Sandoz, Création
Lilas en scène - Festival 360,
2010

Le Moche de Marius Von
Mayenburg
M.e.s Maïa Sandoz, Création à
La Générale, Paris, septembre
2010

***Maquette Suicide, après
Hamlet***
De et par Maïa Sandoz,
La Générale, Reprise au CDN
Nanterre-Amandiers, janvier
2009

MISE EN SCÈNE

Maïa SANDOZ

Née en 1978, Maïa Sandoz est comédienne et metteuse en scène. Formée à l'école du Studio-Théâtre d'Asnières où elle rencontre Paul Moulin, puis l'école du Théâtre National de Bretagne. Au théâtre, elle joue sous la direction de Mathias Langhoff, Hélène Vincent, Nicolas Bouchaud, Nadia Vonderheyden, Laurent Sauvage, Paul Moulin...

Avant ses 20 ans, elle met en scène *Territoire sans Lumières* d'Yves Nilly et *Plume* d'Henri Michaux. Elle co-fonde en 2002 avec Sandy Ouvrier, Stéphane Facco, James Joint et Fatima Soualhia-Manet le Collectif D.R.A.O., avec qui elle joue et met en scène 4 pièces contemporaines (*Lagarce*, *Schimmelpfennig*, *Paravidino*, *Zelenka*). Elle fait partie des membres fondateurs de La Générale, laboratoire artistique et politique situé dans le nord-est parisien, elle en sera co-directrice de 2005 à 2015. Co-fondatrice en 2006 avec Paul Moulin du Théâtre de l'Argument, elle met en scène pour cette compagnie, sa propre pièce *Maquette Suicide*, *Le moche* de Marius Von Mayenburg, *Sans le moindre scrupule mais avec le plus grand raffinement* d'après Heiner Muller. En 2013, elle recrée *Le moche* dans le cadre d'une trilogie avec *Voir clair* et *Perplexe*, également de Marius von Mayenburg. Ce spectacle obtient le soutien du dispositif d'accompagnement inter-régional de L'Onda et d'Arcadi. En 2015, L'Argument est artiste associé du festival Contre-Courant d'Avignon. Elle y dirige plusieurs lectures dont *Femme non rééducable* de Stefano Massini, reprise au Théâtre des Quartiers d'Ivry en 2016. Pour la saison 2016/2017 elle met en scène *L'abattage rituel de Gorge Mastromas* de Dennis Kelly au CDN d'Orléans, au Théâtre-Studio d'Alfortville, au Théâtre de Chelles et de Rungis et au Théâtre des Quartiers d'Ivry, Centre Dramatique National du Val-de-Marne. En 2018, elle met en scène *Stück Plastik, une pièce en plastique* de Marius von Mayenburg au Théâtre des Quartiers d'Ivry, Centre Dramatique National du Val-de-Marne. En 2020, elle collabore à la création de *L'Encyclopédiste* de Frédéric Danos pour le Festival d'Automne.

En 2021, avec Paul Moulin elle co-met en scène *Beaucoup de bruit pour rien* de William Shakespeare, ainsi qu'une version bilingue en Langue des signes Française, au Théâtré de la Cité, CDN Toulouse Occitanie, à la MC2 de Grenoble et au théâtre 71 de Malakoff.

Par ailleurs, pour le festival Prise direct 2017, elle dirige une lecture de *7 minutes* de Stefano Massini et met également en scène *Je parle toute seule* et *Bonne nuit Blanche* de Blanche Gardin.

En 2019, elle enseigne au sein de l'école du TNBA (ESTBA de Bordeaux), de l'Atelier cité du theatredelacité de Toulouse, du Studio-ESCA d'Asnières en 2021 et des Chantiers nomades en 2022. Elle est artiste associée du CDN d'Orléans en 2015 et du Théâtre des Quartiers d'Ivry, Centre Dramatique National du Val-de-Marne, de 2016 à 2019.

Paul MOULIN

Né en 1974, Paul Moulin est comédien, metteur en scène et cinéaste. En 1996 il intègre l'école du Studio-théâtre d'Asnières où il rencontre Maïa Sandoz. Il devient metteur en scène et comédien de plusieurs spectacles de théâtre de rue et sous chapiteau, dont *Le mariage Forcé* de Molière.

Au théâtre, il joue dans des mises en scène de Maïa Sandoz, Arlette Bonnard, Marcel Maréchal, René Loyon, Michel Durantin, Hervé Van der Meulen et Cyrille Labbe. Au cinéma il est acteur dans les films de Martin Drouot, Bertrand Bonello, Marion Vernoux, Claude Mourieras. En 2002, il participe au projet de Claude Mourieras Tribudom, collectif de cinéastes dans lequel il réalise pendant plus de 5 ans des courts-métrages avec des enfants d'écoles de Zone d'Éducation Prioritaire à Paris. Il fait partie des membres fondateurs de La Générale, laboratoire artistique et politique situé dans le Nord-Est parisien, il en sera co-directeur de 2005 à 2015.

Co-fondateur en 2006 avec Maïa Sandoz du théâtre de l'Argument, Il joue dans toutes les créations de la compagnie. Il collabore à la mise en scène de Maïa Sandoz sur *Maquette Suicide* de Maïa Sandoz, *Le moche*, *Voir Clair* et *Perplexe* de Marius von Mayenburg, *L'Abattage rituel de Gorge Mastromas* de Dennis Kelly et *Stück Plastik, une pièce en plastique* de Marius von Mayenburg. En 2015, il met en scène pour le festival Contre Courant, *Baby comme Bach*, cabaret-pizza et *Porno Teo Kolossal* d'après le dernier traitement de Pasolini.

En 2018 il met en scène *Zaï Zaï Zaï Zaï* d'après la bande dessinée de Fabcaro, qui sera jouée partout en France pour presque 120 dates. En 2021, avec Maïa Sandoz il co-met en scène *Beaucoup de bruit pour rien* de William Shakespeare, ainsi qu'une version bilingue en Langue des signes Française, au Théâtre de la Cité, CDN Toulouse Occitanie, à la MC2 de Grenoble et au théâtre 71 de Malakoff.

En 2021, il enseigne au sein de l'Atelier cité du theatredelacité de Toulouse et des Chantiers nomades en 2022.



www.largument.org

Agnès CARRÉ – Administratrice de production
06 81 05 24 34
largumentac@gmail.com

Olivier TALPAERT – Diffusion
06 77 32 50 50
oliviertalpaert@envotrecompagnie.fr